



Всемирный конгресс ИФЛА 2007, проходящий здесь в центре ICC в Дурбане, заключается не только в презентациях и выступлениях. Важную часть конференции составляет выставка. В выставке принимают участие различные компании и учреждения, от национальных библиотек до компаний, специализирующихся на оцифрованных книгах.

Мы все знаем, что в наши дни мир живет в цифровом формате, поэтому только естественно, что книги также выходят в электронном виде.

Одна из компаний, специализирующихся на оцифровке книг – i2S Digibook.

Сотрудник компании Дэвид Дасси (David Dassie) рассказал о работе

## Выставка!

Отчет Хью Пайнса (*Hugh Pines*) и Крейга Льюиса (*Craig Lewis*), студентов школы журналистики *DUT*

книжного сканера i2S. Эта замечательная машина французского производства может отсканировать любую книгу, и, что особенно важно, старые хрупкие книги. Главная особенность сканера заключается в том, что в нем есть встроенное освещение. Вы спросите: «Что такое встроенное освещение?». Это означает, что сканер использует не искусственный резкий свет, а внешнее освещение и способен подогнать его под правильную

калибровку цветов. Другая его интересная особенность состоит в том, что это удаленный сканер, то есть, нет необходимости переворачивать книгу и класть ее на стекло. Поэтому нет опасности повредить переплет. Когда книга отсканирована, Вы можете сохранить полученные изображения на любом подсоединенном устройстве, будь то компьютер, съемное запоминающее устройство или сервер. Это отличная гарантия сохранения написанного текста.

Первоначальный сканер book2net также заслуживает внимания. Он может сканировать и оцифровывать всех форматов и размеров, как в цвете, так и по серой шкале. «Такая машина становится все более

необходимой библиотекам и муниципалитетам для перевода аналоговой информации в цифровой формат», - заявил управляющий директор Южно-африканского представительства компании REGMA Фил Джонс (Phil Jones)

Среди других участников выставки была Ассоциация издателей ЮАР (Publishers' Association of South Africa (PASA)). Среди приоритетных направлений деятельности этой крупнейшей издательской ассоциации в ЮАР профессиональное развитие и подготовка кадров, связи с общественностью, международные связи, офис менеджмент и коммуникации. Менеджер головного офиса Ассоциации Саманта Фауре (Samantha Faure) сообщила, что главной задачей Ассоциации на конференции является начало подготовки каталога «Произведения на 9 языках» - каталог литературы на 9 южно-африканских языках.

Напоминаем делегатам, что крайний срок представления предложений и резолюций Генеральному секретарю – сегодня в среду, 22 августа, в 12.00 (Секретариат ИФЛА, к. 21 ABC, центр Durban ICC)

# Gilde покупает Royal Swets и Zeitlinger

Royal Swets & Zeitlinger рада объявить о том, что ее группа акционеров изъявила согласие на продажу 100% акций компании на неразглашаемую сумму нидерландской инвестиционной фирме Gilde при участии Swets, осуществляющей исполнительное высшее руководство.

Наблюдая на протяжении ряда лет слаженную работу компании и будучи уверенными в ее дальнейшем росте, нынешние акционеры Royal Swets & Zeitlinger приняли в начале текущего года решение о продаже своих акций без фиксированного дивиденда. “На нас оказало огромное впечатление то, как Ари Йонгеян (Arie Jongejan), исполнительный директор Swets, и его команда сумели укрепить финансовое положение компании”, - сказал Рулоф Принс (Roelof Prins) из компании NPM Capital, являющейся одним из главных акционеров.

“Руководство компании Swets выражает благодарность за поддержку, которую она получила от своих акционеров - как организаций, так и физических лиц – и заявляет, что полностью удовлетворено прогрессом, которого мы достигли в последние годы”, - сказал исполнительный директор Арии Йонгеян. “Swets вступила в новую фазу, в которой она проводит решительную политику роста, основанную на географической экспансии, увеличении объема продаж и повышении уровня обслуживания клиентов и издателей. В соответствии с политикой компании ее руководство рассчитывает на совместную работу с Gilde, что поможет усилить ее наступательную стратегию развития”, - продолжил он.

“Руководящий состав Swets обладает солидным опытом достижения существенных успехов в ведении бизнеса. Тот факт, что высшее руководство является нашим партнером в деле приобретения этой компании, отражает его уверенность и надежду на рост возможностей компании в будущем. В дополнение к продолжению развития высокоэффективной стратегии Swets, мы стремимся к дальнейшему расширению бизнеса, как на новых, так и на уже существующих рынках, а также к введению новых услуг”, - сказал Баудевайн Моленаар, финансовый директор Gilde Buy Out

Partners. “Мы очень рассчитываем на сотрудничество с Swets – компанией, которая продолжает расти и преуспевать”.

## SWETs

SWETs является ведущей компанией в мире по осуществлению подписки. Мы обладаем более чем 100-летним опытом максимизации рентабельности инвестиций и денег клиентов и издателей в сложных условиях современного информационного рынка. Имея клиентов более, чем в 160 странах, и более 20 представительств по всему миру, Swets стала на сегодняшний день мощным источником энергии, предоставляющим самую широкую и надежную платформу для электронной коммерции.

Swets была включена в список “100 наиболее серьезных компаний в индустрии электронного контента” в Журнале электронного контента за последние два года и заняла 95-ю позицию в списке “500 лучших компаний Нидерландов” журнала FEM Business в 2006 г. Мы – единственная компания по подписке, сертифицированная по ISO 9001:2000 на мировом уровне, что является весомым доказательством нашей отличной работы и процедуры обслуживания клиентов.

## Gilde, (Buy Out Partners)

Управляя капиталом свыше 1 млрд. евро, Gilde Buy-Out Partners является среднего размера выкупающим инвестором, географически сосредоточенном на Бенилюксе, Германии, Франции и Швейцарии. Мы имеем представительства в Утрехте, Париже и Цюрихе. Подробную информацию о Gilde Buy-Out Partners можно найти по адресу: [www.gildepartners.com](http://www.gildepartners.com)  
Контактное лицо в Royal Swets & Zeitlinger:  
Arie Jongejan (CEO)  
Tel: +31 (0)252 435 252

Контактное лицо в Gilde Buy Out Partners:  
Boudewijn Molenaar  
Tel: +31 (0)30 219 2522

## Предсессионный семинар по информационной грамотности в Габороне, Ботсвана

Секция ИФЛА по информационно грамотности организовала семинар под названием «Разработка навыков по информационной грамотности для решения проблем в рамках обучения в течение всей жизни» (Developing IL Skills for Problem-Solving as Part of Lifelong Learning), прошедший с 13 по 18 августа 2007 г. в Университетской библиотеке, Габорон, Ботсвана.

В семинаре приняли участие 21 библиотекарь и педагог из 4 африканских стран: Ботсваны, ЮАР, Замбии, Уганды, и Японии.

Куратором семинара был Хесус Ло (Jesus Lau), председатель Секции по информационной грамотности, при содействии Кристины Товоте (Christina Tovote) из Швеции и Бабакиси Фидзани (Babakisi Fidzani) из Ботсваны. Г-жа Фидзани, заместитель директора Университетской библиотеки в Габороне, принимала семинар у себя и была председателем организационного комитета.

Семинар оказался весьма полезным с практической точки зрения, по каждой теме прошли презентации в формате Powerpoint, с последующими примерами и

дискуссией, а также групповыми и индивидуальными тренингами. Участники разработали свои собственные портфолио с программой по информационной грамотности, особую похвалу заслужили портфолио трех участников: г-жи Айянды Лебеле (Ayanda Lebele) и д-ра Стивена Мутула (Stephen Mutula) из Ботсваны, а также г-жи Ясуо Иноуе (Yasuyo Inoue) из Японии, прошли поэтапные тренинги.

Секция хотела бы выразить благодарность своим спонсорам: ЮНЕСКО, ИФЛА и Университетской

библиотеке в Габороне. Семинар прошел с огромным успехом и группа их 21 участника теперь готова поделиться своими знаниями и использованием Руководством ИФЛА по информационной грамотности с коллегами из своих учреждений и регионов.

Кристина Товоте, Библиотека Университета Стокгольма, Член Постоянного комитета Секции ИФЛА по информационной грамотности

Christina Tovote, Stockholm University Library SC member, IFLA IL Section

Гала прием, на котором будет присутствовать министр Палло Джордан, организован при финансовой поддержке национального Департамента искусства и культуры.

Этот вечер обещает показать делегатам «Африку» - живой ритм, яркие цвета и потрясающую кухню – страстные движения наших зулусских танцоров, отточенные захваты- вающие ритмы танцоров Гумбут и таинственные звуки востока. Делегаты обнаружат себя притопты- вающими в такт живому ритму, когда исполнители возьмут их с собой в музыкально-танцевальное путешествие в различные уголки Южной Африки. Местные группы и артисты будут развлекать участников живой и самобытной музыкой африканского континента. Вечер обещает оставить у делегатов неизгладимые воспоминания.



Вечер будет проходить в комплексе городской мэрии с 18.30 до 22.30 в самом зале мэрии и садах, которые будут закрыты для обычных посетителей. Сад в этническом стиле позволит делегатам расслабиться и наслаждаться исполнением различных соло артистов.

Холл Church Walk превратится в зулусскую деревню. Для зулусских представлений на этой территории будет поставлен шатер. Гости будут прибывать с безопасных входов со стороны Smith Street и West Street. Делегаты смогут посмотреть и приобрести местные сувениры и изделия.

Фойе входа в зал будет декорировано в стиле

наших кейп малайской и индийской культур. Дурбан и Кейптаун славятся своими яркими кейп малайским и индийским рынками.

Главный зал будет отведен для ужина и представлений. Здание мэрии, знаменитое своей архитектурой и международными мероприятиями, проводимыми здесь, оживет вибрирующими звуками и разнообразными вкусами «Нации радуги». В зале будет 4 стойки раздачи блюд, представляющие различные культуры «Нации радуги», сами блюда смогут удовлетворить любой вкус. Делегаты смогут передвигаться от прилавка к прилавку и спокойно

пробовать все блюда. Будет работать бар с напитками.

На нижнем уровне зала мэрии будет расположена безопасная вип зона, где будут обедать министр и небольшая группа приглашенных вип гостей. Ведущим вечера будет Думи Кунене, хорошо известная личность с Радио восточного побережья Дурбана.

Автобусы будут ходить между 18.00 и 19.00 от комплекса ICC до здания мэрии.

По окончании вечера автобусы будут развозить делегатов по гостиницам с 15-минутным интервалом с 21.30 до 23.00.

Приходите и насладитесь атмосферой, весельем и едой этого вечера!



*Ms Helen Partridge from Brisbane, Australia, today's winner of Scopus "Wear the Pin to Win"*

### **Visit Elsevier booth 58, Hall 3 to collect your Scopus pin and have the chance to win an iPod in "Wear the Pin to Win"**

Learn more about recent Elsevier product developments such as Scopus' partnership with ProQuest, enabling unique cross-searching capabilities in CSA Illumina databases, and the implementation of the h-index.

**Learn more about the benefits of the h-index and how it can qualify research output at a special presentation on Tuesday, 21 August at 3:15 pm in Hall 4B - Room 4C.**

Scopus is the largest abstract and citation database of peer-reviewed literature and quality web sources with smart tools to track, analyze and visualize research.

*Try it. You'll like what you find.*

**SCOPUS**<sup>TM</sup>  
refine your research

## Библиотечное дело как мост к Обществу информации и знаний в Африке

Управление знанием было главной темой Постоянной конференции библиотечных и информационных ассоциаций Восточной, Центральной и Южной Африки (SCEC-SAL XVII) в 2006 г.

Подборка материалов конференции предлагает кросс-дисциплинарный подход к знанию, информации и развитию, и точки зрения на то, как эти три составляющих могут сформировать новое и более информированное общество. Задача состоит в том, чтобы объединить людей вокруг наших библиотек и сделать библиотеки более африканизированными, обслуживая не

только элиту, но и уделяя больше внимания менее зажиточным слоям населения. Ситуация должна измениться с тем, чтобы библиотеки стали более инклюзивными и обслуживали всех.

Доклады поднимают провокационные вопросы и предлагают взгляд изнутри на стремление информационных служб этой части Африки стать частью расширяющегося Общества информации и знаний.

- München: K.G. Saur, 2007, 248 p. (IFLA Publications; 124)
- ISBN-13: 978-3-598-22031-6 • ISBN-10: 3-598-22031-6
- Цена: EUR 78.00 (Для членов ИФЛА: EUR 58.00)

## Непрерывное профессиональное развитие: пути к лидерству в библиотечном и информационном мире

В новом издании публикуются материалы 7-ой Международной конференции ИФЛА по непрерывному профессиональному развитию и обучению на рабочем месте для информационных профессий, прошедшей в августе 2007г. в Йоханнесбурге, ЮАР.

В центре внимания тема лидерства в библиотечной и информационной профессиях, предлагается обзор учреждений, программ и инициатив во всем мире. Некоторые материалы дают подробную информацию, обрисовывая задачи обучения, структуру, стратегии набора кадров и оценки, в то время как другие подводят итог национальных и международных

инициатив.

Материалы могут быть очень полезны всем заинтересованным в разработке стратегий набора кадров в связи с наблюдающимся снижением числа лидеров, а также тем, кто сталкивается с трудностями в наборе сотрудников на административные должности и хочет изучить лучшие способы подготовки и обучения своих сотрудников для того, чтобы в будущем они могли занять лидирующие должности.

- Edited by Ann Ritchie + Clare Walker. • Munich: K.G. Saur Verlag, 2007
- (IFLA Publications; 126). • ISBN 978-3-598-22034-0.
- Стоимость: EUR 78,00 (EUR 58,00 для членов ИФЛА)

## Оценка качества; оценка результатов деятельности работы библиотек – 2-е исправленное издание

Первое издание этого руководства вышло в 1996 г., оно касалось научных библиотек. Получив широкое признание, руководство было переведено еще на пять языков.

Спустя десять лет появилось новое издание, в котором приведены не только показатели качества для публичных библиотек, но и показатели качества для электронных служб и оценка эффективности затрат. Издание содержит набор из 40 таких показателей и практические советы для описания процедур отбора и анкетирования; каждый из показателей качества сопровождается соответ-

ствующим примером. Руководство может служить практическим инструментом для оценки библиотечного обслуживания. Несмотря на то, что оно адресовано научным и публичным библиотекам, большая часть приведенных показателей может быть взята на вооружение также и другими библиотеками.

- By Roswitha Poll and Peter te Boekhorst. • Munich: K.G. Saur, 2007
- (IFLA Publications; 127) • ISBN 978-3-598-22033-3
- Цена: 78,00 евро (58,00 евро членов ИФЛА)

## ISBD: Международный стандарт для биографических описаний – сводное издание

Сводное издание Международного стандарта для библиографических описаний сводит тексты семи специализированных ISBD (для книг, карт, периодических изданий, звукозаписей, компьютерных файлов и других электронных ресурсов и пр.) к одному тексту. Данный ISBD может с успехом использоваться для описаний библиографических ресурсов в каталогах любого типа.

В настоящем издании условия для каталогизации

различных ресурсов лучше согласованы друг с другом и соответствуют современным требованиям. Блокнотный формат не только прекрасно подходит для совершения регулярных периодических обновлений данных, но и является экономически выгодным для многих агентств каталогизации

- Munich: K.G. Saur, 2007 • (IFLA Series on Bibliographic Control; Nr 31)
- ISBN 978-3-598-24280-9 • Цена: 84,00 евро (64,00 для членов ИФЛА).

### ЗАКАЗ:

• K.G. Saur Verlag  
P.O. Box 701620

81316 Munich, Germany

• Tel: +49-89-76902-300

• info@saur.de

• Fax: +49-89-76902-150/250

• www.saur.de

## DVD на память о WLIC'2007

Скомпилированы и готовы к продаже два DVD с видеоматериалами о конференции.

Первый запечатлел церемонию открытия, вызвавшую большой интерес делегатов. DVD включает также речь Алби Сакса. Стоимость DVD 90 рандов.

На втором DVD представлена подборка снимков и коротких выдержек из проходивших на конференции мероприятий, презентаций и интервью. Время проигрывания 60-90 мин, стоимость 200 рандов. Этот DVD будет в продаже с четверга. DVD может быть доставлен по почте при условии предварительной оплаты услуги – оставьте свои координаты на соответствующей стойке.

Делегатов, желающих получить один или оба DVD, просим подойти к столу у зала 3А, где можно оставить заказ и внести необходимую плату.

## Оценка и определение ценности: два в одном

Надеемся, что вы обратили внимание на две конференции, которые будут проходить в Монреале после окончания ИФЛА'2008 в Монреале:

- Сателлитная конференция ИФЛА по Библиотечной статистике в 21 веке
  - Конференция Ассоциации научно-исследовательских библиотек (ARL) по оценке и определению ценности
- Затрудняетесь с выбором? Организаторы и спонсоры объединят эти конференции в одну, так что выбирать нет необходимости!

Библиотечная статистика в 21 веке: Конференция по оценке и определению ценности будет организована Информационной сетью публичных библиотек Монреаля (Montreal Public Libraries Information Network), Ассоциацией научно-исследовательских библиотек (ARL) и университетом Конкордия. Спонсорами конференции выступят ARL и Секция по статистике и оценке ИФЛА. Конференция является совместной инициативой ИФЛА, Института статистики ЮНЕСКО, ISO, ARL и SCONUL (Общество институтских, университетских и национальных библиотек).

Подробную информацию можно найти на сайтах : [ville.montreal.qc.ca/biblio](http://ville.montreal.qc.ca/biblio) and [arl.org](http://arl.org)

## Новые идеи по реализации результатов Всемирного саммита по информационному обществу

В понедельник около 20 членов рабочей группы по информационному обществу Избранного президента приняли новую повестку и обменялись мнениями по дальнейшей работе по WSIS. Важность участия ИФЛА в этом процессе была отмечена на заседании ЮНЕСКО Президентом ИФЛА Алексом Бирном (Alex Byrne) и представителем ЮНЕСКО Абдулом Вахид Ханом (Abdul Wahid Khan).

Рабочая группа станет связующим звеном между Президентом ИФЛА, Штаб-квартирой, отделением по защите библиотек с одной стороны, и теми членами ИФЛА, которые уже работают над реализацией Саммита с другой.

Так как ИФЛА была назначена ЮНЕСКО модератором под-темы «Библиотеки и архивы» Линии действий С 3 «Доступ к информации и знанию», члены группы будут принимать активное участие в соответствующих дискуссионных листах рассылки и конференциях, чтобы сделать голос библиотек слышимым в процессе

## “Нужно полностью перестроить работу справочной службы!» Горячие дебаты на заседании дискуссионной группы Новых профессионалов

Свыше 300 делегатов побывали на завтраке в понедельник утром на Секции дискуссионной группы новых профессионалов «Растим профессионалов будущего».

Секцию открыла вступающая на должность избранного президента ИФЛА г-жа Эллен Тайс (Ellen Tice), обратившаяся к аудитории с вдохновенным приветствием.

Трейси Холл (Tracie Hall) из Доминиканского университета (Dominican University) в Иллинойсе рассказала о проблеме нехватки этнического многообразия в данной сфере деятельности и отдельно остановилась на проблемах множества информационных служащих, покидающих сектор в середине карьеры. Она настойчиво рекомендовала делегатам переосмыслить методы работы библиотек и «полностью изменить работу справочной службы».

Ujala Satgoor from the University of Pretoria spoke on the theme of developing leadership skills and what it takes to be a good leader in the LIS sector today, and ended with the astute observation: “Managers control; leaders liberate”.

Уяла Сатгор (Ujala Satgoor) из Университета Претории говорила о развитии навыков лидерства и о том, чего стоит быть хорошим лидером в области библиотечно-информационной науки сегодня. «Менеджеры осуществляют надзор, а лидеры предоставляют волю», - таким было ее мудрое заключительное наблюдение.

Эндрю Крэнфилд из EBLIDA (Европейское бюро библиотечных, информационных и документационных ассоциаций) в непринужденной манере выразил свой взгляд на участие в ИФЛА и подчеркнул влияние налаживания деловых контактов на развитие личной карьеры.

Веронда Питчфорд (Veronda Pitchford) из Совета городских библиотек (Urban Libraries Council) в Чикаго завершила заседание сообщением о профессиональном обмене, значимость которого она оценила на собственном опыте, принимая участие в программе “Inform the World” («Сообщим миру»). Она говорила о практической и профессиональной пользе и отдаче, получаемых от работы с другими организациями.

За официальной частью заседания последовала оживленная дискуссия с аудиторией.

Дискуссионная группа новых профессионалов была создана в 2004 г. для предоставления Новым профессионалам голоса в ИФЛА и способствования их участию в деятельности организации. Члены организационного комитета активно ищут энтузиастов, которые помогут им закрепить успех, достигнутый на трех заседаниях в Буэнос Айресе, Осло и Берлине и повысить роль Группы и расширить ее полномочия.

Желающие принять участие могут сообщить об этом Джоанне Болл (Joanna Ball), Великобритания, по адресу [jeb30@cam.ac.uk](mailto:jeb30@cam.ac.uk), а также Эндрю Крэнфилд (Andrew Cranfield), (Нидерланды) и Ллойда Гарсиа-Фебо (Loida Garcia-Febo), США – членам организационного комитета дискуссионной группы Новых профессионалов.

реализации Линий действий. Будут сообщаться примеры передового опыта библиотек со всего мира, чтобы популяризовать ежедневную работу библиотек в справедливом и включающем информационном обществе.

Контактное лицо: Кристель Манке, координатор Рабочей группы Избранного президента по Информационному обществу.

Christel Mahnke, President Elect's Information Society WG coordinator  
Электронная почта: [mahnke@tokyo.goethe.org](mailto:mahnke@tokyo.goethe.org)

# From one cooperative, countless success stories

Start your success story in OCLC Stand 42



OCLC provides technology and services that help library users succeed in more than 110 countries. See demonstrations of a wide range of services, including cataloguing and Dewey, collection analysis, digital collections, eContent, and online and virtual reference. Learn how users can discover your materials on WorldCat.org, the search engine for worldwide library content.



[www.oclc.org](http://www.oclc.org)

**OCLC is pleased to again sponsor the  
IFLA 2007 Internet Café**

## Менторинг – возможность обменяться идеями

### Отчет Лаека Хана, студента Школы журналистики DUT

В понедельник состоялось заседание менторинга, в ходе которого группа из примерно 30 наставников была рассажена по различным столам, чтобы отвечать на вопросы делегатов из различных библиотек, в частности, публичных и школьных.

Первый менторинг подобного рода был организован по инициативе ИФЛА, чтобы дать возможность академическим и научно-исследовательским библиотекам обменяться идеями и узнать что-то новое.

Перед началом заседания Сью МакНайт (Sue McNight) в общих чертах определила широкое понятие «ментор» и сам процесс менторинга. По ее словам, «Ментор – это квалифицированный специалист в своей сфере, готовый поделиться своими навыками с менее опытными коллегами».

МакНайт объяснила, что хотя «ученики» узнают и получают информацию, ментор сам извлекает пользу из этого процесса, подтверждая свою квалификацию и проходя дополнительную практику.

Стивен Марвин (Stephen Marvin), сотрудник отдела справочно-библиографического обслуживания и координатор в области финансовых и социальных наук Университета Вестчестера, штат Пенсильвания, ответил на множество вопросов делегатов. Среди них:

- Проблемы, которые могут решить академические и публичные библиотеки посредством связи с муниципальными органами власти;

- Преодолевая разрыв между научно-исследовательскими библиотеками, чьи службы работают по запросам, и публичными библиотеками, которые расширяют свою деятельность для общественных нужд.

Марвин говорил о различных новаторских службах библиотек США, которые могли бы также работать в Южной Африке. В качестве примера он привел американские библиотеки, которые предлагают помощь студентам в домашних заданиях и научных работах. Также он упомянул публичную библиотеку, предложившую своим пользователям нестандартный и полезный вид услуги: «Библиотека инструментов», то есть выдачу инструментов.

Заседание посетил Патрик Аянбанжий Ойо (Patrick Ayubanji) из Комиссии по связи Нигерии. Как он отметил: «Концепции интернета и телекоммуникаций быстро расширяются и должны эффективно использоваться для возрождения культуры библиотеки. Контактной точкой мог бы стать и мобильный телефон»

Марвин согласился, что если библиотека должна развиваться адекватно, необходимо предпринять определенные шаги к тому, чтобы проанализировать как внутреннее, так и внешнее «население» библиотек. По его утверждению, если церкви и религиозные организации могут расширять свои службы, библиотеки должны стремиться к тому же.

Программа «Действия для развития с помощью библиотечной программы» (ALP) ИФЛА при финансовой поддержке Шведского международного агентства по развитию сотрудничества (SIDA) ежегодно помогает молодым библиотекам развивающихся стран представлять доклады на Международном библиотечно-информационном конгрессе (WLIC) ИФЛА. Получателями грантов для докладчиков в этом году стали: г-жа Нафиссату Баххоум (Nafissatou Vakhoum), Сенегал; Фрэнсис Кахала (Francis Kachala), Малави; Максуд Шахин (Maqsood Shaheen), Пакистан; г-жа Карина Саманиго (Carina

## ALP

Samaniego), Филиппины, г-жа Ланиаа Белмекки (Lanyaa Belmekki), Марокко; Сезар Кастро (Cesar Castro), Перу; Октавио Кастилло (Octavio Castillo), Панама; г-жа Флоренс Мдлули (Florence Mdluli), Южная Африка.

ALP также управляет грантом Harry Campbell для участия в конференции, которого в этом году была удостоена г-жа Йохана Могале (Johanna Mogale) из Южной Африки.

Информацию о программе ALP и ее деятельности вы найдете в стендовых докладах 51 и 79.

В понедельник состоялась презентация, посвященная культуре коренного населения, на которой выступили два ключевых докладчика – профессор Мартин Наката (Martin Nakata), председатель Австралийского фонда по образованию коренного населения, и Президент ИФЛА, доктор Алекс Бирн (Alex Byrne).

Профессор Наката подчеркнул важность сохранности культуры коренного населения. Он отметил, что дальнейшее существование этой культуры иногда может стать единственным путем доказательства права на свою землю. Он продолжил свое выступление обсуждением роли, которую библиотеки могут сыграть в качестве посредников между коренным населением и их культурой.

«Коренное население готово сделать шаг навстречу», – заявил он, – «чтобы помочь библиотекам в их важной роли посредника»

Он поднял следующие риторические вопросы:

- Как может помочь ИФЛА изменить ситуацию в лучшую сторону?
- Как может повлиять ИФЛА на приоритеты по документированию, сохранности культуры коренного населения, предоставлению ему услуг и т.п.?
- Необходимо ли разработать план?
- Как он должен выглядеть?

Выступлению Алекса Бирна предшествовал видеофильм о жизни коренного населения Австралии, показавший его тяжелое положение в связи с нарушением прав, в частности,

## Важность культуры коренного населения.

Отчет студента школы журналистики DUT Чармель Боумен (Charmel Bowman)

прав на жилье и на медицинское обслуживание.

Затем г-н Бирн кратко рассказал о различных планируемых ИФЛА способах

помощи коренному населению. Среди его предложений были «работа над защитой прав коренного населения», а также продолжение в дальнейшем дискуссии, успешно прошедшей в Глазго и Сеуле.

В конце заседания Фрэнк Кирквуд (Frank Kirkwood) из Канады поднял 2 вопроса. Вначале он сравнил Канаду и Австралию в отношении к правам коренного населения. Он отметил, что в Канаде права коренного населения строго защищены Конституцией. Сказав это, он подчеркнул, что такая защита прав привела к тому что «скрытый гнев вырвался наружу». Это привело к столкновению между урожденными канадцами, правительством и вооруженными силами.

Он призвал аудиторию к полному осознанию того, во что они себя вовлекают.

Второй важный вопрос касался ограничения доступа к информации. Он отметил, что некоторые группы коренного населения утаивают определенную информацию, относящуюся к их культуре и традициям, и напомнил собравшимся, что первый докладчик говорил о свободном доступе к информации для всех. Он поднял вопрос, следует ли действительно в Австралии существовать доступ к информации для всех, и призвал ИФЛА остановиться на этом вопросе, и в дальнейшем работать с ним.

Секция по информационной грамотности ИФЛА при финансовой поддержке ЮНЕСКО разработала директорию ресурсов по информационной грамотности InfoLitGLOBAL. Помимо

директории Секция также подготовила международный отчет о современной ситуации с информационной грамотностью, последним добавлением к которому стала информация о ситуации в африканском регионе.

В понедельник, 20 августа, состоялось заседание, на котором обсуждались эти две работы. Комната была полна участниками, заинтересовавшимися этим проектом. Идея провести заседание с непосредственным участием аудитории зародилась на Конференции ИФЛА в Сеуле. В связи с сотрудничеством Секции и ЮНЕСКО заседание открыл помощник Генерального директора, отдел информации и коммуникации,

## InfoLitGLOBAL

### Свидетельство деятельности по информационной грамотности

д-р Абдул Вахид Хан (Dr Abdul Wahid Khan), представивший концепцию знания и информационной грамотности

После его выступления координатор проекта и бывший

председатель секции Хесус Лау (Jesus Lau) представил Директорию и Отчет. Так как по-прежнему существует дополнение информации в Директории и Отчете, одной из задач заседания было привлечение добровольцев.

Чтобы получить полезные отклики, аудитория была разделена на группы. В конце заседания группы сообщили о вопросах, поднятых в ходе дискуссий. Заседание прошло успешно – многие участники из различных стран мира изъявили желание помочь представить недостающую информацию.

Директорию и Отчет Вы сможете найти на сайте по адресу:

В организованном Секцией газет ИФЛА заседании приняло участие более 100 делегатов. В презентациях обсуждались ситуация в Кении, Университете Макерере в Уганде и Национальной библиотеке Южно Африки, а также деятельность кооператива CAMP в США,

В ходе увеличенного времени на дискуссию было поднято множество вопросов, в частности:

- Необходимость издателям газет архивировать электронные версии последних выпусков, возможно, в сотрудничестве с национальными и региональными библиотеками

## Африканские газеты: доступ и технологии

• Действия по избежанию построений в работе по сохранности микрофильмирования посредством развития международного партнерства

- Использование программного обеспечения по открытым «исходникам» для выставления оцифрованных изображений газет в Интернете
  - Стоимость создания цифровых репозитариев газет
- Секция газет будет продолжать работать над оглашением этих вопросов и поиском решений.

## Заседание менторинга прошло с огромным успехом

Секция академических и научно-исследовательских библиотек сделала смелый ход, организовав вместо обычного двухчасового заседания практический тренинг для новичков и более опытных специалистов. Комната была оформлена в стиле «кабаре» со столами и стульями с комфортными условиями для дискуссии.

Для каждого стола с участниками был выбран руководитель из числа 30 опытных добровольцев. Для заинтересованных в исследованиях и получении дополнительных квалификации были подобраны наставники из специалистов в библиотечной и информационной науке. Соответствующие руководители были найдены даже для тех, кто занимается школьными библиотеками.

Группы за столами часто представляли ООН, однако помимо этого обсуждались и общие вопросы: как заинтересовать сотрудников, поддерживать собственный стимул, создавать сети, роль менторингов по сравнению с обычным тренингом. Многие руководители групп продвигали активное участие профессиональных ассоциаций как отличную возможность расширения сетей и получения новых навыков.

Инициатива Секции получила высокие оценки участников заседания, которые отметили его как «хорошее» или «отличное». «Руководители действительно выступали в роли кураторов, побуждая к дискуссиям между участниками. Это было интересно для каждого, и кажется, всем очень понравилось», – заявила Сью МакНайт (Sue McNight), председатель Секции. «Об успехе говорит тот факт, что все продолжали говорить по завершению двухчасового заседания. В комнате стоял гул».

В 2005 г. на заседании Правления в Осло был учрежден Фонд ИФЛА.

Фонд состоит из 3 основных составляющих:

- “ ”

ИФЛА будет направлять средства на новые инициативы и разработку новых программ и служб для своих членов средств

- “ ”

ИФЛА будет собирать средства для ряда избранных проектов, призванных помочь библиотекам, пострадавшим в ходе стихийных бедствий или катастроф, вызванных человеческим фактором вне зависимости от места и времени.

- “ ”

В данное направление входит поддержка текущих служб для членов, профессиональной деятельности и работы по защите.

’ , ! ,

Формы пожертвований можно представлять в Секретариат ИФЛА центра ICC Durbqп (к. 21abc). Вклад наличными можно сделать в Секретариате ИФЛА или у киоска ИФЛА на выставке (киоск # 105)

Возможности

Помощь пострадавшим

Столпы

Любой из вышеперечисленных

Евро: .....

Другая валюта: .....

:

Банковским переводом

Name of bank: ABN AMRO nv

Swift code: ABNANL2A

Location: The Hague, Netherlands

IBAN code: NL23ABNA0513638911

Account number: 51 36 38 911

Чеком

Пожалуйста, выпишите на: IFLA Headquarters, Box 95312, 2095 CH The Hague, Netherlands

Кредитной картой

American Express

Visa

Mastercard

Имя: .....

Номер карты: ..... Действительна до: .....

Подпись: ..... Код: .....

Пожалуйста, вышлите мне счет-проформу на вышеуказанную сумму.